

大漢公報 The Chinese Times

Printers & Publishers No. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C., CANADA. Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver. Published every day except Sunday and holidays by THE CHINESE FREEMASON PUBLISHERS LIMITED

18 (號五八一第卷八十八第紙聞新) Fri., November 18 1966 (Vol. 28 No. 185 Page 1)

聯合國中共席位意主張研究一年 東國支持中共 聲辯一個中國

聯合國大會十八日加拿大社電：本屆聯合國大會，今日開始討論中共席位問題，東浦塞為參加提議的十國之一，認為中共政府是唯一合法的中國代表...

皮爾遜公佈皇家安全事務委員會名單

皇家安全事務委員會之主席是城多利士生之五十九歲麥斯維爾，麥斯維爾之副部長，其他兩名七十八歲前...

台灣運動家姚莉莉 生理缺憾退出亞運

台北路透電：一週一位著名之女運動家姚莉莉(譯音)，現年十九歲，對於參加亞洲運動會獲得金牌...

英美關係不容改變 英外長下院表立場

倫敦路透電：英外長希爾在英國下院演說，重申英美兩國之關係不容改變，及不願與美國進入歐洲共同市場之決心...

中共鑑於各地交通過擠妨礙建設計劃 暫令紅衛衛隊停活動

北京路透電：據此間接獲北京消息，中共現已下令，限制紅衛衛隊之活動，暫令紅衛衛隊停止活動，以減輕交通之負擔...

蘇將機屍骸還美 蘇方稱機上三人均係蘇籍

柏林路透電：蘇聯政府宣佈，將一架在柏林墜毀之蘇聯飛機之機骸，交還美國政府，機上三人均係蘇籍...

加國驅逐艦訪英 兩國關係趨於正常

渥太華路透電：加拿大驅逐艦「諾夫蘭頓」號，已於昨日抵達英國港口，兩國關係趨於正常...

服務應自校園開始 服務團自校園開始

溫哥華路透電：卑詩大學法律系學生服務團，將於下週一正式開始服務，服務團之成員將由該系學生組成...

農長固連否認爭黨領 農長固連否認爭黨領

奧卡瓦加社電：加拿大農長固連，昨日否認其有意爭奪黨領之傳聞，他表示將繼續擔任農長職務...

中共再購大批加麥 中共再購大批加麥

多明度加社電：加拿大官員昨日宣佈，中共政府已決定再購大批加麥，以供應其國內市場...

加航罷工損失統計 加航罷工損失統計

滿地可加社電：加航罷工已進入第四天，工會與政府管理層方面仍糾紛未結，罷工損失已達三千萬元...

雲市選開始白熱化 雲市選開始白熱化

雲南路透電：雲南省選將於下週一正式開始，各政黨候選人紛紛展開宣傳活動，選情趨於白熱化...

勞長指責工會之責 勞長指責工會之責 勞長指責工會之責

### 香港女傭天之驕子

並不重：可是只就她們住食於東家，充份昂貴的住宿費，已是相當值了，何況好吃好穿的優美條件？而薪水方面及不用像其他打工兒般受氣，她們的幹活是令人羨慕的，她們何止是大阿姐，她們簡直是皇帝！

女傭之有今日之「成就」，完全是拜乎人們對「女傭」兩字的歪曲見解，她們以為做女傭，其身份是微賤的，因而不少人不願意幹這一行，然而，大概是「貴方俗語」吧，想也沒想到今日的女傭居然薪金優厚，而且在香港是吃香的行業！

有了「物以稀為貴」的有利條件，造成女傭時有「炒魷魚」的舉動，所以，僱主家中有女傭的主人，尤其是女主人，對待女傭，時刻都不敢對她們有一絲兇惡的表態，只因怕她們已「荷包裡掏錢」，其用心就可謂良苦矣！

身為今日之香港女性，「女傭」一輩女傭，也能稱羨於香港，真很不得的，我也身為女傭其女傭去也，但一般的事實：壯丁一名，何來「資格」？在此只有向我們打工的「大阿姐」一呼一聲：「夢寐」，為我們打工的「大阿姐」的女傭大姐加油！

深夜指按查與警察糾纏

### 黃林中槍斃命

(新亞社)今年八月十一日凌晨約一時許，兩名警員及一名男子演出一齣「喋血街頭」慘劇，三人由高街沿途追逐，糾纏至高街街尾修打蘭街附近，警員中，一持槍擊下，子彈橫飛，一男子當堂街頭流血，事後送院，因失血過多，不治斃命。該案昨由中央裁判署李扶理法官研訊，由兩名一男陪審員陪審，首由參與追捕且涉嫌開槍傷人之警員出庭作供，該案聆訊未畢今日繼續。

該案死者黃林，四十一歲，命屬工廠工人。

警員林銘坤作供稱：今年八月十日

### 保齡球迷

莉莉是一個奇異的少女。她除了喜歡玩保齡球以外，對於任何事情，她都不發生興趣。這一來，她的父母非常不安，深怕她這樣做，將來會誤了她的終身。

經過再三考慮及朋友的介紹，他們便叫莉莉去見心理衛生專家。叫莉莉的爸爸在那張床上，然後仔細打量那個動人的姑娘，便問他道：「莉莉小姐，除了保齡球以外，難道你對於任何事情都不去想一想嗎？」

莉莉聽了以後，鄭重的說：「是的，除了保齡球以外，我是甚麼也不想。」

「可是，有一件事情，我必須問你，那便是你過去不是想過男人？比方說，你沒有想過男人追求你？來令那些男人來撫摸你的大腿？」

這位醫生說：「這話聽起來，使莉莉感到驚訝，開始用手去撫摸她的大腿。莉莉仍舊是無動於衷的說：「除了保齡球以外，我是從來不想別的事情。」

「但是，你沒有想過，要是那些男人來撫摸你這裏，那裏。」醫生在這邊說時，他的手不停的活動。

「我當然是從來不會想到這些。」莉莉說。

「但是，莉莉小姐，你有沒有想與男人親密呢？」

「醫生問：「甚麼？與男人親密？」她說。

「但是這會誤了我玩保齡球的啊。」



新新聞

△代東  
本支社謹訂於十一月廿日午後一時舉行第廿壹週年喬遷紀念典禮真具潔若同日午後五時晚宴屆時統請

美加總支部暨各支部分部  
洪門民治黨駐加總支部  
暨洪門各級機關叔父昆仲  
婦孺姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

穩寧達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 3300-28th Ave, Vernon, B. C.

△代東  
本支社謹定於十月廿日下午壹時舉行成立第四十週年及喬遷第十六週年紀念慶典禮成並設茶會餉眾同日下午八時寅具薄酌候光 屆時敬請

洪門民治黨各級黨部達權總支社暨洪門各級機關叔父昆仲婦孺姊妹依時駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

都朗度達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 37 Chestnut St, Toronto, Ont.

廣珍 鐘鏢舖  
Kwang Chin Ho Co. MU 1-5815  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

片打街東一零三號  
土庫舖位召租  
內有髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

何雅慈油漆  
十年專業。經驗豐富。  
家中。工料上乘。  
下午四時後電話 253-9345

十一月廿號(禮拜日)華民社在喜士定西街麥者市地戲院十二點開映至十時半連映五場八點半開映尾場

帝女花  
李富 吳楚帆 雲珍 南紅  
陳洪 丁亮 蝦頭 麥基  
葉玲 薛家燕 耀仔 徐小明  
葉茵 趙敏兒 葉明 明明  
李梅 黎少芳 馮麗君 聯泰  
林伯 湯劍庭

放映時間：  
帝女花 四點四十分映式場  
綠野情仇 八點十分映式場

雲埠洪門體育會  
國技研習班  
歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲強國必先強身。有文事必有武備。乃聘僱各界人士。設法研究國技。增進體育精神。健身強體。自前兩年。數十年來。日以爲常。自今年起。就增設研習班。聘有技師。指導學生。可謂門徑而習之。由九月起。開始招生。茲將時間列下。俾僑胞參考。

研習班。每日下午二時至四時。研習。每週一。下午八時至十時。研習。凡各界人士。不分年齡。均均可報名。備有證書。學費。請向早參加。

報名地點：片打街東壹號大漢公館  
片打街西五號三樓  
洪門國技研習班 謹啟

承接各式灰泥工程  
穩定業業有一二十年  
Wilson Greg 電話 521-2463

國際汽車駕駛學校 喬遷新址  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成效  
成績以擴充校務增聘教師又因街  
績茲區改是以前電話六八四三  
華區三八六號服務請各界僑胞注意  
三四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯篋 助教林伯篋

鋪花信貞龔  
KUNG CHING SUN  
3024 W. BROADWAY  
VANCOUVER 8, B. C.  
電話 733-5304

用同鋪花與話電址地社民華

道亨銀行  
Dao Heng Bank Ltd.  
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠為宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉  
經理 伍錦芬 謹啟

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證

勸君趁機嘗鳳點  
何愁風雪擁藍關

B. C. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-3953

總統輪海上旅行 最舒適

本公司備有輪船服務，備有華貴客艙，常川來往香港及舊金山，乘金山火車接駁，加船分設頭等及二等艙位，房位舒適，清潔，豐富，招待週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下列地址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列下：  
總統輪 由三藩市開 由海開 到三藩市  
克利夫蘭九月廿九 十月廿廿 十月廿七  
威爾遜十月廿九 十月廿廿三 十月廿七  
克利夫蘭十一月十六 正月十七 正月廿七  
威爾遜十一月十六 正月十七 正月廿七

經濟位分統房，由八、四人、兩人房、由三安濟市至香港票價，由五百五十七元起，每客行李免費五百磅，船期價目表印便備索

QUON ON COMPANY LTD.  
638 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1928

Harry James Agencies Ltd.  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣  
七千元。另點貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭  
△本處常有屋宇商店及工藝業出售請留意焉

吳國華辦事處啟



### 泰國不會變成「第二越南」

【下】  
中共從未斷斷對泰共游擊活動的支持與領導，「泰國人民之聲」秘密電台，依然繼續自中共大遠廣播，多數泰共游擊隊領袖，均曾在北京「解放戰爭學校」接受訓練，曼谷政府證實，在東北地區活動的大百至一千名游擊隊員中，至少有六十名曾在中共受訓，另有一百三十名曾在河內受訓，失蹤的泰國前首相，亦潛伏在中共人國。

曼谷政府深知共黨以荒僻鄉村作游擊活動的中心，已選擇共黨潛入地區，展開鄉村發展工作，政府已派出大批青年幹部前往此種地區，增強當地行政力量，泰國領袖，避免變成「第二個越南」的工作上，所遭到的困難亦較越南為少，其中最重要的，是泰國從不作過殖民地，其悠久光榮的獨立歷史，促成泰國人民的堅強團結，使泰共無法以民族主義者的偽裝爭取群眾。

### 卡城華僑公立學校慶祝

（卡城訊）本埠華僑公立學校舉行五十年週年紀念，荷蒙華僑各界於十一月六日選演名劇洛神祝賀該校校董會及該日演劇工作順利進行起見，特提前於五日舉行紀念儀式。

### 卡城僑校函謝仁翁

（卡城訊）本埠華僑公立學校，近日收到僑領余一航先生，以其哲嗣英生君有弄璋彌月之喜，設宴酌歡嘉賓，並贈送金幣，樂捐經費二十元。

### 香港居民患肺病多

香港政府醫務衛生署署長說，香港每年有四至八萬人患肺病，但今年截至九月底止，港府及防務會只為七千七百九十一人治病，顯然還有絕大部份的病人被拒於香港政府醫療機構與防務會的門外，這是一件遺憾的事。

#### 金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE  
73 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 5-9743

新到  
參茸補品  
地道藥材  
名道丸散  
海味雜貨  
樣樣齊備

#### JONG HUGHIE

P. O. Box 346 Phone 546-5541  
ARMSTRONG, B. C.

本園土產  
上等瓜菜上市

- 大小老身冬瓜
- 高大肉絲菜
- 嫩腳龍牙白
- 靚白菜干
- 大肉白菜
- 潮州芥菜

大小交易特別計平  
所有寄貨買者自理

#### JACK WONG

3106 48th Ave.,  
VERNON, B. C.

唐人冬瓜上市  
大小冬瓜  
親嫩大條蘿白  
高脚大肉召菜

所有寄貨買者自理

#### 益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM  
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
PHONE: MU. 2-1514

精製  
中西食譜  
龍鳳時餅 各色酥餅  
星期美點 經濟時菜  
雲吞水粉 南乳花生  
家鄉風味 忠誠服務  
大小光顧 無任歡迎  
目錄印備 函索即奉

#### 黃炳超

BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填單入帳  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 四四四號街  
444 Main St.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 682-7561  
按月上門服務 依期不誤

#### 中會 醫金林雄國

由八月一日起遷往喜市定街隔鄰  
2042 Franklin St.  
電話: 254-4618

主治  
跌打全科  
男婦兒科  
外科雜症  
針灸全科  
風濕麻痺  
陰陽虛損  
胃病喉症  
小腸疝氣  
遺精痔瘡  
遠年爛腳

#### 利華高雲 行易貿橋利

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MU3-7451 MU5-8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

### 新辦到

香港新出品營養豆  
六角瓦虛庄糖卷  
紙盒庄糖卷  
標準靚麻雀牌  
四件頭錫蒸籠  
歡迎詢問 歡迎光顧

#### 家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

### 旅行事宜

顧客至上 服務第一  
經驗豐富 歡迎詢問  
移民職位由香港來高華價銀三百七十八元加幣  
香港設有辦事處專為僑胞免費協助辦理手續  
雷根環球旅遊社啓

#### 加拿大信託公司總街分行

CANADA TRUST  
HURON & ERIE  
416 MAIN STREET,  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL 682-6701

閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時  
星期六上午十時至下午六時  
經理 哈爾斯 副經理 李煥康

壹年 2% 或 5%  
三年 6%  
6.4%

#### 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.  
23 Pender St. East  
Vancouver 4, B. C.  
新電話 683-7268

本行專辦各國鐵器  
製造廠利器。如  
鋸片及斧頭。鋸  
刀肉刀。樹仔等  
鐵器。及各種鋼  
市的打釘。美  
國。及各種鋼  
一。刀仔。法  
國。及各種鋼  
一。刀仔。法  
國。及各種鋼  
一。刀仔。法  
國。及各種鋼

HERDER  
SOLINGEN-GERMANY  
鋒利光刀 桑刀 兩  
另有德國市必  
中國樣樣全  
鋼

#### 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：  
天津中央製藥廠出品  
松樹牌·人參精。  
▲有刺激心臟和血管的作用  
▲有促進新陳代謝及增強體質的作用  
▲有刺激內分泌液體及增強強壯的作用  
▲有對大腸神經中樞及延髓超大大作用

全加總代理：中國冰霜大明蝦。  
贈送：「凍蝦菜譜」  
(凍蝦菜譜法中英對照) 函索即奉

#### 永隆公司

WING LUNG CO.  
242 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.  
MU 1-1734

### 新到大幫

大沙田柚 芋仔芋頭  
清燉水魚 八寶羅漢齋  
九龍吊片 英洲尤魚  
燒排骨醬 去丁冬菇  
大幫本土瓜菜 肉品  
精製燒味臘味 牛肉干 發行

#### 那華斯高沙銀行

六年儲蓄証券  
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種儲蓄証券，則可享受百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券價值之銀幣——即比你原來所付之銀多三分之一。

儲蓄証券由十元起至五萬元，任君選擇

閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種：一、十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，則可得百分之二十五折扣，例：如儲蓄十元，則付七十五元。

保證安全  
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄証券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。

可在任何時期兌換現金  
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄証券到任何那華斯高沙銀行提取本及利息。

Scotia BANK  
THE BANK OF NOVA SCOTIA

#### 新貨上市!

△李成興純淨蠔油  
△李成興廚師魚露  
△和春盛罐頭廠出品：  
△鮮原晒油生油  
△鮮晒美味老抽王  
△調味海鮮醬  
△開胃蘇梅醬  
△原晒磨枝醬  
△各種開胃草菓  
△民生雞湯雲吞  
△民生雞蓉蛋麵  
△民生毛菇蛋麵  
△廚師聖手味之素

(目錄印備，函索即奉，)  
(酒家酒店取，特價批發)

簡氏有限公司  
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.  
電話 683-1724

#### COMMONWEALTH TRUST COMPANY

司公託信衛門金

本公司現設香港滙兌  
在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有利息。保證汝得在本公司存款。本公司為華僑特設一項自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得利息，且保證汝得最高利息。可寫信或親來本公司，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：  
壹年六厘，貳年六厘，叁年六厘，肆年六厘，伍年六厘，陸年六厘，柒年六厘，捌年六厘，玖年六厘，十年六厘。

本公司在片打街與福街街角  
辦公時間：星期一至五上午十時至下午六時  
星期六上午十時至下午五時  
電話：Phone: 683-9691 司理：黃鼎南



川漢聲川... (Introductory text for the 'Dragon King' article)

中國文物藝術

氏說：「如要陶冶品質，則對身心的合理競爭，雙方必須同時兼顧，這個觀念，一直成為參加大會的一百二十五個國家的重要動力，而後者比前者尤為重要。」

信陵君與侯嬴

故古謂公子於市中，人皆以為為小人，以公子為長者也，復謂其客曰：「此屠人朱亥，乃賢者也，世知之，故屠于屠間。」

錢的故事

錢林玉露有兩句話：「士大夫若愛一文，不值一文，士大夫若不愛錢，一文，不值一文。」

明太祖詩話

又載，一明兵圍集慶路，與元兵大戰，元兵解去，乃守江左，見驛中有七歲兒，居其中，上問之，對曰：「臣父當此役已故，今臣父父耳。」

中國英雄傳

高仙芝 附詞賞清 真不知超過若干倍啊！ 從前學過許多高仙芝之部將封常清：「古來青史誰不見，今見功名勝古人。」

此後，吐蕃乃聯絡吐火羅勞之劫師國，以通商失密(南喀米爾)加討伐，天寶九年，高仙芝進兵劫師，捉其王，而立其王之兄。

雖不無詞臣潤色，然英偉之氣，自不能掩，如「詠黃菊詩」云：「百花發時我不發，我發時百花已凋。」

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦 香港 皇后大道中一一〇至一一四號

BLOCK BROS REALTY Head Office 2695 Granville St. Vancouver 9, B.C. 電話 736-9171 住宅電話 876-0811 Frank Chang 張豐元

中國旅行社 China Travel Service Ltd. Cable Address CHINATRA Telephone 683-5444 404 Ford Building 193 E. Hastings Street Vancouver 4, B.C.

鹿尾把補丸 試驗庄十元 鹿尾把補丸 試驗庄十元 鹿尾把補丸 試驗庄十元

紅色補丸 每盒五元 消毒丸 每樽三元 皮膚止癢膏 每盒二元

請用透明塑膠膠質 保護社會保險証件 加國中央政府，現已開始發給社會保險証件，以代替舊保險証件。

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: 683-3658 Agents For Orient & Pacific Lines

利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C. 特設外賣部 著名食譜 大筵小酌 餚菜豐美 專車送上 三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當 免費送餐時間：下午四時至上午十時 電話 683-1935

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone MU. 2-2244 新到最新中國美術設計 的聖誕咭 紙花串 鋁宮燈 兒童玩具 又到水仙花頭 茶葉 糖薑 荔枝干 各種送禮珍品

華發元  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.  
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨

沙田蜜柚  
正靚參薯  
紅芽芋仔  
靚大沙葛  
揀手蓮藕  
花旗生羌

泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

特價 招牌老抽王

(十磅庄壹元二毛五)  
(五十磅庄四元九毛)

去衣大杏仁 每磅壹元二毛五  
五磅台灣竹筍 每罐壹元正  
五磅雙喜蠔油 每罐四元七毛五  
南華炸浮蛋麵 每磅三毛六  
唐山水貨 海味雜貨齊備

黃漢經  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件



神雕俠侶 金庸著  
第十一回 玄門習藝

得罪的人多了，是以許多人都避  
怒揚揚，盼他多受挫折，雖然未必就  
「惡意」，但出氣之心人人皆有，却也  
怪他們不得。

楊過見眾人催促，有的冷言冷  
語，出聲譏刺，不由得怒氣更盛，把  
心一橫，暗道：「今日把命拼了就是  
了。」當下縱人場，雙臂舞動，直上  
直下的往那小道士頭頂猛擊過去，那  
小道士見他一上場既不行禮，亦不按  
門規跪求教，已自詫異，更見他發  
瘋般亂打，更是吃驚，不由得連連上  
退，楊過早把生死置之度外，猛衝上  
去，着着逼進，那小道士退了幾步，見  
他下盤虛浮，斜身出足，一招「風掃

NOTARY PUBLIC 公證人  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St  
遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
樓房轉讓行二樓福街夾  
片打街由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

廣東麵粉廠  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 5-3221

粗麵 炸麵 麵粉  
全蛋麵 淨麵  
銀絲麵 麵粉  
淨麵 麵粉

HUGO C. ORRE  
柯氏汽暖  
承接修理與安裝各種  
水暖汽暖 煤油與煤氣爐  
電力通風清潔去水等  
在華區服務有三十餘年  
作妥當 價錢克己 隨時  
應命  
電話 7-5555 至 4-2121

伯影相館  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭照相  
結婚照相  
護照照相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新照像服方便顧客

寶寶公司  
Paul & Paul Co.  
176 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU. 1-7657

新到西德  
ABC電風筒  
男用、女用兩用二種  
美觀、強力持久耐用  
各種配件齊備，專門  
修修改改電器。

專辦大宗  
中國絲綢男女衣  
裝及水松名  
畫宮燈家具漆器  
鑲嵌應有盡有  
錄印便函索即奉  
精製  
各款小衫領仔香  
襟襪用衣襟仔  
女衫綉衣襟圍圍  
身衫布茶巾圍圍  
床布枕套毛巾  
特大廉賣  
名廠男裝  
小衫平賣  
每件壹元  
九毛五仙

緬甸大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634

專配西藥  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
畫報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永衍

編譯及機械  
文件製卷  
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd  
中華出版社譯件部  
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

金菊園有限公司  
KAM GOOK YUEN  
164 PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: MU 3-0511

本公司專售國日  
日日生鮮豬肉。  
牛欄新鮮牛什樣  
什。各種肉品。  
精製臘味。中西  
麵食什貨。四時  
瓜菜。貨真價實  
發行零沽。  
一律優待。

女中醫 黎達民  
上海國醫學院全科畢業  
曾任南京紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京紅十字會醫院主任  
萬壽街四四五號東方旅館一〇一號  
歡迎通函問病並代寄藥劑  
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
電話 MU 2-1078

振慎自由車有限公司  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St. At 7th Ave., Vancouver, B.C.  
各式客車貨車  
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL  
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,  
VOLVO, JEEP.

華人經理 歡迎開  
在本公司服務十餘  
年。華友光顧。請與  
崔君接洽。

懷亞德藥房  
每日營業時間  
至午夜一時止  
六四八號舖街

榮樂味製廠  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

WING WING CO., LTD.  
450 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 254-3153 式五四一為五三

華強公司  
KENWARD CO.  
631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU. 4-8521

經營及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

格靈威殯儀館  
Grandview Funeral Chapel  
1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B.C.  
本館電話: 253-2511;

本館備有：  
專辦喪事，  
規模大小，  
一律歡迎，  
包括山葬，  
棺木車輓，  
取價錢式百  
八十五元，  
石碑銅碑，  
本館全人，  
忠誠服務，  
本館主人  
和打氏

Funeral Director Mr. R. D. Walter  
華人代理簡建平 電話 683-1724

歡迎訂閱本報  
欲知世界事 欲讀廣見聞

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報  
機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、  
大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。  
本報價目表

(雲城埠郵寄) 每月壹元六角 每季四  
元八角 半年九元六角  
全年十九元二角  
(雲城埠郵寄) 每月壹元七角五分 每季五  
元二角五分 半年九元五角  
全年十九元五角  
(加屬郵寄) 每月壹元七角五分 每季五  
元五角 半年九元五角  
全年十九元五角

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name \_\_\_\_\_  
通訊處 Address \_\_\_\_\_  
埠名 City \_\_\_\_\_ 區域 Zone \_\_\_\_\_  
省份 Prov. \_\_\_\_\_  
茲交付 元 港 仙 滙票 Money Order  支票 Cheque   
(注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)  
訂閱壹個月  壹季  半年  全年  新訂閱戶  續訂閱戶   
(或有中途遷址，請將新舊地址一併列明付來，便能辦理轉寄新址)

中國銀行  
Chung Wo Hong Co  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4 B.C.

國產名酒 又再上市

廣州蛇王滿 三蛇酒 治風濕痛  
德慶首烏酒 烏髮養顏 活絡強腎  
番禺龍鳳補酒 補腎補腦 止夜尿  
鹿茸三鞭酒 補血補氣 健胃補氣  
當歸補血酒 補血調經 補腦

驗眼 專家  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg,  
年十三歲醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
MU 1-8826

華埠雜誌 一月刊  
華埠雜誌 一月刊  
華埠雜誌 一月刊  
華埠雜誌 一月刊

新亞旅社  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9064

新亞旅社 專辦中西  
出入租便 房舍通中  
床褥清潔 房舍通中  
日夜供應 招呼週到  
備有光顧 格外歡迎

華高華搜煙通公司  
Vancouver Chimney Service  
684-2937

明達  
承接木工油漆  
專修裝修門及時代化電器  
備有光顧 格外歡迎  
日夜電話 875-4746

富劉  
承接木工油漆  
專修裝修門及時代化電器  
備有光顧 格外歡迎  
日夜電話 875-4746

HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9552

本大飯店 位於華區  
來往便利 招呼週到  
時代房舍 床褥清潔  
新裝電器 日夜供應  
有升降機 以應各界  
長住留宿 價格相宜  
房間百二 租價隨時  
司理：朱旺朱子波

富劉  
承接木工油漆  
專修裝修門及時代化電器  
備有光顧 格外歡迎  
日夜電話 875-4746





